

BABY-SAFE Belted Base

Bruksanvisning

Vi är glada att du valt att låta **BABY-SAFE Belted Base** göra tillvaron säkrare för ditt barn under dess första levnadsmånader.

För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att **BABY-SAFE Belted Base används och monteras på det sätt som beskrivs i den här anvisningen.**

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Bruksanvisning

Vi er glade for at **BABY-SAFE Belted Base** får følge barnet ditt gjennom de første månedene i livet.

For å kunne beskytte barnet ditt må **BABY-SAFE Belted Base brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.**

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Käyttöohje

Meitä ilahduttaa, että **BABY-SAFE Belted Base** saa saattaa lastasi turvallisesti hänen ensimmäisten elinkuukausiensa aikana.

Jotta **BABY-SAFE Belted Base voisi suojella lastasi oikein, sitä on käytettävä ja se on asennettava ehdottomasti tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.**

Mikäli tarvitset lisätietoja turvakaukalon käytöstä, ota meihin yhteyttä.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innehåll

1. Lämplighet	5
2. Användning i fordonet	7
2.1 med fordonets 3-punktsbälte och stödben (semiuniversellt)	9
3. Montering i fordonet	11
3.1 Fastsättning av bilbarnstolen på BABY-SAFE Belted Base	15
3.2 Demontering	25
3.3 Så här är bilbarnstolen rätt monterad med BABY-SAFE Belted Base	29
4. Anvisningar för skötsel	33
4.1 Rengöring	35
5. Upplysningar om avfallshantering	35
6. Garanti – två år	37
7. Garantikort/informationsintyg	42

Innhold

1. Egnethet	6
2. Bruk i kjøretøyet	8
2.1 med 3-punktsbeltet i kjøretøyet og støtteben (semi-universell)	10
3. Montering i kjøretøyet	12
3.1 Montering av babysetet med BABY-SAFE Belted Base	16
3.2 Demontering	26
3.3 Slik er babysetet BABY-SAFE Belted Base montert riktig	30
4. Pleieveiledning	34
4.1 Rengjøring	36
5. Henvisninger om avfallshåndtering	36
6. 2 års garanti	38
7. Garantikort / Leveringskontroll	44

Sisälllys

1. Soveltuvuus	6
2. Käyttö ajoneuvossa	8
2.1 ajoneuvon kolmipisteturvavyön ja tukijalan avulla (semi universal)	10
3. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon	12
3.1 Turvaistuimen asennus BABY-SAFE Belted Base -sovittimen avulla	16
3.2 Irrottaminen	26
3.3 Tarkista turvaistuimen oikea kiinnitys BABY-SAFE Belted Base - sovittimella	30
4. Hoito-ohjeita	34
4.1 Puhdistaminen	36
5. Jätehuolto-ohjeita	36
6. Takuu - kaksi vuotta	38
7. Takuukortti/luovutustarkastus	46

1. Lämplighet

BABY-SAFE Belted Base är testat och godkänt i kombination med BABY-SAFE plus (med ihakningsstänger **X**) och BABY-SAFE plus SHR.



Den här bilbarnstolen är märkt med ISOFIX-symbolen.

Varning! Ingen av de båda komponenterna får användas med andra underreden eller bilbarnstolar.

Godkännande

Britax / RÖMER Bilbarnstol	Kontroll och godkännande enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
BABY-SAFE plus (med ihakningsstänger X)	0+	upp till 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	upp till 13 kg

*ECE = europeisk norm för säkerhetsutrustning



1. Egnethet

BABY-SAFE Belted Base er testet og godkjent for bruk i kombinasjon med **BABY-SAFE plus** (med låsestenger **X**) og **BABY-SAFE plus SHR**.



Disse babysetene er merket med ISOFIX-symbolet.

Forsiktig! Ingen av de to delene må brukes i kombinasjon med andre adaptere eller babyseter.

Godkjenning

Britax / RÖMER Bilbarnesete	Testet og godkjent i samsvar med ECE* R 44/ 04	
	Gruppe	Kroppsvekt
BABY-SAFE plus (med låsestenger X)	0+	inntil 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	inntil 13 kg

*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

1. Soveltuvuus

BABY-SAFE Belted Base on tarkastettu ja hyväksytty käytettäväksi **BABY-SAFE plus** -istuimen (jossa lukitusvarret **X**) ja **BABY-SAFE plus SHR** -istuimen kanssa.



Näissä turvaistuimissa on ISOFIX-symboli.

Huomio! Istuinta ei saa käyttää muiden sovittimien eikä sovitinta muiden turvaistuinten kanssa.

Hyväksyntä

Britax / RÖMER Lasten turvaistuin	Tarkastus ja hyväksyntä standardin ECE* R 44/04 mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
BABY-SAFE plus (jossa lukitusvarret X)	0+	maks. 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	maks. 13 kg

*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04).
Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandeetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).
- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.



2. Användning i fordonet

Varning! En krockkudde som slår emot bilbarnstolen kan orsaka att ditt barn skadas allvarligt eller t.o.m. dödas.



Använd inte stolen i framsätet på passagerarsidan om det finns en frontkrockkudde där! 3)

Läs anvisningarna i ditt fordon's instruktionsbok om användning av bilbarnstolar.

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske standarden for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04).
Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på bilbarnesetet).
- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på bilbarnesetet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.

2. Bruk i kjøretøyet

Fare! Hvis babysetet treffes av en airbag kan dette føre til at ditt barn blir alvorlig skadet eller til og med dør.



Må ikke brukes på passasjer seter med frontairbag! 3)

Følg anvisningene for bruk av barneseter i brukerhåndboken for bilen.

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti.
Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetiketissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).
- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.

2. Käyttö ajoneuvossa

Vaara! Turvakaukaloa kohti aukeava turvatyyny voi aiheuttaa lapselle vakavia, jopa hengenvaarallisia vammoja.



Älä käytä turvaistuinta eturuvatyynyillä varustetulla etumatkustajan istuimella! 3)

Huomioi ajoneuvosi käsikirjassa mainitut, turvaistuimen käyttöä koskevat ohjeet.

2.1 med fordonets 3-punktsbälte och stödben (semiuniversellt)



Montering med **BABY-SAFE Belted Base** är tillåtet enligt ett semiuniversellt godkännande. Stolen får endast användas i fordon som ingår i bifogad fordonstypista.

Fordonstypistan kompletteras regelbundet. Ta kontakt med oss om du vill ha den allra senaste versionen. Den finns också på www.britax.eu / www.roemer.eu.



Så här kan du använda din bilbarnstol:

i färdriktningen	nej
mot färdriktningen	ja
med 2-punktsbälte	nej 1)
med 3-punktsbälte 2)	ja
i framsätet på passagerarsidan	ja 3)
på ytterplatserna i baksätet	ja
på mellersta platsen i baksätet	nej 4)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

2.1 med 3-punktsbeltet i kjøretøyet og støtteben (semi-universell)



Festing med **BABY-SAFE Belted Base** skjer med en semi-universell tillatelse.

Setet må kun brukes i kjøretøy som er oppført i vedlagte typeliste for biler. Typelisten oppdateres kontinuerlig. Den nyeste versjonen får du enten direkte hos oss eller på www.britax.eu / www.roemer.eu.

Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	nei
mot kjøreretningen	ja
med 2-punktsbelte	nei 1)
med 3-punktsbelte 2)	ja
på passasjeretet	ja 3)
på ytre bakseter	ja
på baksetet i midten	nei 4)

(Vennligst observer forskriftene som gjelder i ditt land).

2.1 ajoneuvon kolmipisteturvavyön ja tukijalan avulla (semi universal)



BABY-SAFE Belted Base -sovittimella tehtävällä kiinnityksellä on semi universal -hyväksyntä. Istuinta saa käyttää vain henkilöautoissa, jotka on mainittu oheisessa automalliluettelossa. Automalliluetteloa päivitetään jatkuvasti. Ajantasaisen luettelon saat suoraan meiltä tai osoitteesta www.britax.eu / www.roemer.eu.

Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot menosuuntaan	ei
selkä menosuuntaan	kyllä
kaksipistevyöllä	ei 1)
kolmipistevyöllä 2)	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä 3)
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella	ei 4)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

- 1) Användning av ett 2-punktsbälte ökar skaderisken för ditt barn avsevärt vid en olycka.
- 2) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar norm), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.
- 3) Får ej användas i framsätet på passagerarsidan om det finns en frontkrockkudde där!
- 4) Kan användas om det finns ett 3-punktsbälte.

3. Montering i fordonet



Skydda ditt barn

- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Ställ inga föremål i fotutrymmet framför underredet.

- 1) Bruk av et 2-punktsbelte øker faren betraktelig for at ditt barn kan skades i en bilulykke.
- 2) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f.eks. kjennetegnet på en innrammet "E" eller "e" på beltets kontrolletikett.
- 3) Må ikke brukes på passasjer seter med frontairbag!
- 4) Bruk er mulig dersom det finnes et 3-punktsbelte.

3. Montering i kjøretøyet



Beskytt babyen din

- Vennligst aldri la ditt barn være i bilbarnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.
- Ikke still gjenstander i fotrommet foran adapteren.

- 1) Kaksipistevyön käyttö lisää huomattavasti lapsen loukkaantumisriskiä onnettomuudessa.
- 2) Vyöllä on oltava ECE R 16 -normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.
- 3) Älä käytä turvaistuinta etuturvatyynyllä varustetulla etumatkustajan istuimella!
- 4) Käyttö on mahdollista, mikäli kolmipistevyö on käytettävissä.

3. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon



Toimet vauvasi turvaamiseksi

- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Älä aseta mitään esineitä Adapter -sovittimen edessä olevaan jalkatilaan.



För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att ...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den.

Skydda ditt fordon

- På en del bilklädslar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.
Varning! Underlaget får inte förorsaka att barnbilstolen lyfter från sittytan.



Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en nødbremsing eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).
- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.

Til beskyttelse av din bil

- På noen bilsetetrekk av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.

Forsiktig! Underlaget får ikke heve barnesetet fra sitteflaten.



Turvajärjestelyjä matkustajille

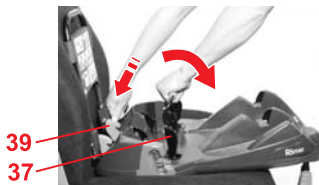
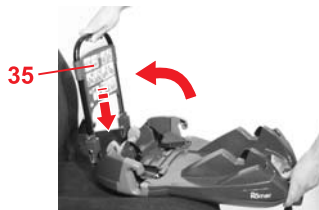
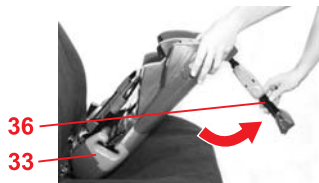
Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että

- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki)
- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavyötä
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

Ajoneuvon suojaaminen

- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuinmateriaaliin. Tämä voidaan välttää asettamalla turvaistuimen alle esim. peite tai käsipyyhe.

Huomio! Alusta ei saa nostaa turvaistuinta irti istuinpinnasta.



3.1 Fastsättning av bilbarnstolen på BABY-SAFE Belted Base



- ✧ Fäll ut stödbenet **36**.
- ✧ Ställ underredet **33** på sätet.
- ✧ Fäll upp vibrationsdämparen **35** på underredet **33** helt.
- ✧ Skjut vibrationsdämparen **35** neråt tills den hakar fast i rören och det hörs ett "CLICK!"
- ✧ Ta tag i det ljusgrå handtaget på klaffen **37**.
- ✧ Tryck den ena av de båda ljusgrå säkeretskrokarna **39** bakåt tills klaffen **37** hakar ur.
- ✧ Öppna klaffen **37**.

3.1 Montering av babysetet med BABY-SAFE Belted Base



- ✎ Klapp ut støttebenet **36**.
- ✎ Sett adapteren **33** på bilsetet.

- ✎ Vipp dempningsbøylen **35** til adapteren **33** helt opp.
- ✎ Skyv dempningsbøylen **35** nedover, til festes på rørene. "KLIKK!"

- ✎ Hold i de lysegrå håndtakene til spennklaffen **37**.
- ✎ Trykk av de lysegrå sikkerhetskrokene **39** bakover, til spennklaffen **37** hektes av.
- ✎ Åpne spennklaffen **37**.

3.1 Turvaistuimen asennus BABY-SAFE Belted Base -sovittimen avulla



- ✎ Käännä tukijalka **36** alas.
- ✎ Aseta Adapter-sovitin **33** ajoneuvon istuimelle.

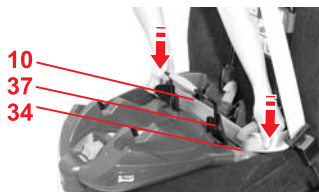
- ✎ Käännä Adapter -sovittimen **33** vaimennuslevy **35** kokonaan ylös.
- ✎ Työnnä vaimennuslevy **35** alas, kunnes se lukkiutuu alhaalla putkiin. Kuuluu NAPSAHDUS!

- ✎ Tartu kiinnityskielekkeen **37** vaaleanharmaaseen kahvaan.
- ✎ Paina toista vaaleanharmaata lukitushakaa **39** taaksepäin, kunnes kiinnityskieleke **37** irtoaa.
- ✎ Avaa kiinnityskieleke **37**.

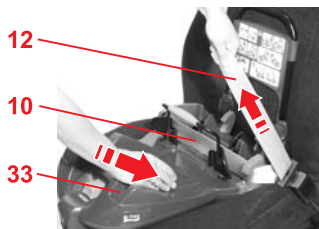
Isättning av bilbältet



- ✧ Dra bilbältet över underredet **33**.
- ✧ Haka i låstungen i bilbälteslåset **9**.



- ✧ Lägg höftbandet **10** i de båda ljusblåa bältesstyrningarna **34**.
För sedan höftbandet **10** bakom klaffen **37**.



- ✧ Dra hårt i diagonalbältet **12** så att höftbandet **10** spännas.
Tryck underredet **33** mot sittytan och sätets ryggstöd.
- ✧ Diagonalbältet **12** ska hela tiden vara spänt.

Innlegging av bilbeltet

- ✎ Før bilbeltet over adapteren **33**.
- ✎ Lås låsetungen i bilens beltelås **9**.



- ✎ Legg bekkenbeltet **10** inn i begge de lyseblå belteføringene **34**.
Før bekkenbeltet **10** bak og forbi spennklaffen **37**.

- ✎ Trekk kraftig i diagonalbeltet **12** for å stramme bekkenbeltet **10**.
Trykk samtidig adapteren **33** på sitteflaten og mot ryggen til bilsetet.
- ✎ Hold diagonalbeltet **12** stramt.

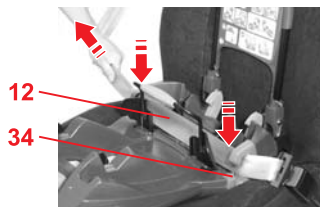
Auton turvavyön asettaminen

- ✎ Ohjaa auton turvavyö Adapter -sovitin **33** yli.
- ✎ Lukitse lukkokieli auton vyölukkoon **9**.

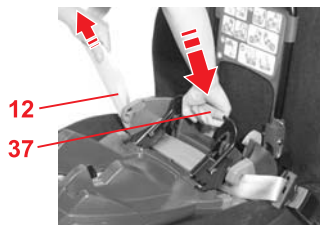


- ✎ Aseta lantiovyö **10** molempiin vaaleansinisiin vyönohjaimiin **34**.
Varmista, että lantiovyö **10** on vyön kiinnityskielekkeen **37** takana.

- ✎ Kiristä lantiovyö **10** poikittaisvyöstä **12** voimakkaasti vetämällä.
Paina samalla Adapter -sovitinta **33** istuinsa ja ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten.
- ✎ Pidä poikittaisvyö **12** kiristettynä.



- ✧ Lägga diagonalbältet **12** i de båda ljusblå bältesstyrningarna **34**.
Diagonalbältet **12** ligger nu på höftbandet **10**.
Varning! Sno inte bältena.



Spänna bilbältet

- ✧ Dra i diagonalbältet **12** så att hela bilbältet spänns.
- ✧ Bilbältet ska hela tiden vara spänt.
- ✧ Ta tag i det ljusgrå handtaget på klaffen **37**.
- ✧ Tryck klaffen **37** neråt tills den hakar i de båda säkerhetskrokarna **39** och det hörs ett "KLICK!"



- Legg så også diagonalbeltet **12** inn i begge de lyseblå belteføringene **34**. Diagonalbeltet **12** ligger nå på bekkenbeltet **10**. **Forsiktig!** Ikke forvrenng selen.

Stramming av bilbeltet



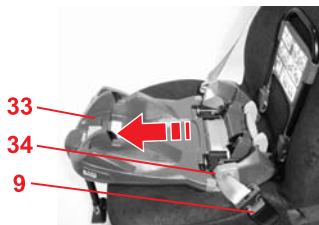
- Trekk i diagonalbeltet **12** for å stramme hele bilbeltet.
- Hold bilbeltet stramt.
- Hold i de lysegrå håndtakene til spennklaffen **37**.
- Trykk spennklaffen **37** nedover, til den hektes inn i begge sikkerhetskrokene **39**. "KLIKK!"

- Aseta nyt myös poikittaisvyö **12** molempiin vaaleansinisiin vyönohjaimiin **34**. Poikittaisvyö **12** on nyt lantiovvön **10** päällä. **Huomio!** Älä kierrä vöitä.

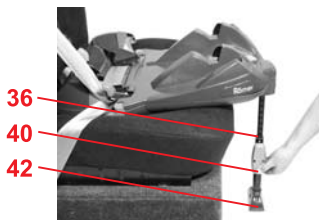
Auton turvavyön kiristäminen



- Kiristä auton turvavyö poikittaisvyöstä **12** vetämällä.
- Pidä auton turvavyö kiristettynä.
- Tartu kiinnityskielekkeen **37** vaaleanharmaaseen kahvaan.
- Paina kiinnityskielekettä **37** alas, kunnes se lukkiutuu molempiin lukitushakoihin **39**. Kuuluu NAPSÄHDYS!



- ⚠ **Varning!** Bilbälteslåset **9** får absolut inte ligga i den ljusblå bältesstyrningen **34**.
- ⚠ Dra i underredet **33** för att testa om det sitter fast ordentligt.
Varning! Kontrollera regelbundet att underredet **33** sitter fast ordentligt. Spänn bilbältet igen om underredet **33** har lossats något efter en längre tids användning.



Inställning av stödbenet

- ⚠ Tryck på justeringsknappen **40** och dra ut stödbenet **36** så långt att det står stadigt på fordonsgolvet.
Varning! Den gröna markeringen ska nu vara synlig på stödbensfoten **42**.
Stödbenet **36** får inte hänga i luften eller stå på föremål. Se till att stödbenet **36** inte får underredet **33** att lyfta från sittytan.



- ✎ **Forsiktig!** Bilbeltelåsen **9** må under ingen omstendighet ligge i den lyseblå belteføringen **34**.
- ✎ Trekk i adapteren **33** for å kontrollere korrekt montering.
Forsiktig! Kontroller regelmessig korrekt montering av adapteren **33**. Stram bilbeltet igjen hvis adapteren **33** blir litt slakk etter lengre tids bruk.

Innstilling av støttebenet

- ✎ Trykk på reguleringsknappen **40** og trekk støttebenet **36** så langt ut, til det står sikkert på bilgulvet.
Forsiktig! På støttebenet **42** må man nå kunne se den grønne markeringen.
Støttebenet **36** må aldri henge i luften eller støttes av gjenstander. Men pass på at støttebenet **36** til adapteren **33** ikke hever seg fra sitteflaten.



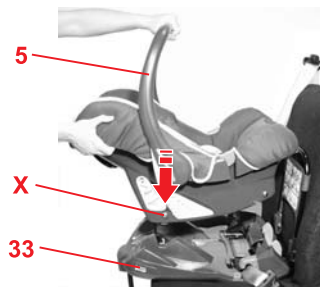
- ✎ **Huomio!** Auton vyölukko **9** ei saa missään tapauksessa olla vaaleansinisessä vyönohjaimessa **34**.
- ✎ Tarkista kiinnityksen pitävyyttä vetämällä Adapter-sovitinta **33** itseesi päin.
Huomio! Tarkista Adapter -sovittimen **33** kiinnityksen pitävyyttä säännöllisesti. Kiristä auton turvavyö aina uudelleen, jos Adapter -sovittimen **33** kiinnitys löystyy pitempiaikaisessa käytössä.

Tukijalan säätäminen

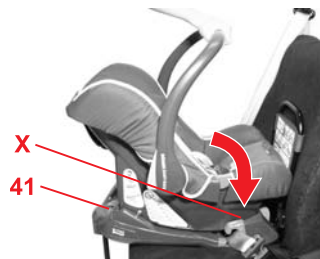
- ✎ Paina säätöpainiketta **40** ja vedä tukijalkaa **36** alaspäin niin, että se asettuu tukevasti auton lattiaa vasten.
Huomio! Tukijalan tyvessä **42** on oltava näkyvä vihreä merkki.
Tukijalan **36** ja lattian välissä ei saa olla tyhjää tilaa eikä niiden väliin saa asettaa esineitä.
Tukijalka **36** ei saa toisaalta nostaa Adapter -sovitinta **33** irti istuinpinnasta.



Fasthakning av bilbarnstolen



- ✧ Se till att det inte finns några föremål på underredets **33** ovsida.
- ✧ Kontrollera att bärhandtaget **5** befinner sig i det övre läget **A**.
- ✧ Lyft bilbarnstolen i motsatt färdriktning (barnet tittar bakåt) över underredet **33**...
- ✧ Haka först fast den främre ihakningsstången **X** (vid huvudändan) i underredet **33**.
Tips! Luta bilbarnstolen framåt lite.



- ✧ Sänk ner fotändan tills den bakre ihakningsstången **X** hakar fast och det hörs ett "KLICK!"
Varning! Den gröna markeringen ska nu vara synlig på den grå upplåsningsknappen **41**.
- ✧ Kontrollera att bilbarnstolen har hakat i ordentligt genom att dra i den.

Festing av babysetet



- ✧ Forsikre deg om at oversiden på adapteren **33** er fri for fremmedelementer.
- ✧ Forsikre deg om at bærebøylen **5** er i øvre posisjon **A**.
- ✧ Hev babysetet mot kjøreretningen (babyen titter bakover) over adapteren **33**...
- ✧ Lås først låsestangen foran **X** (hodeende) inn i adapteren **33**.
Tips! Vipp babysetet litt forover.

- ✧ Senk nå fotenden ned, til låsestangen bak **X** går i lås. "KLIKK!"
Forsiktig! Ved den grå opplåsingsknappen **41** må man nå kunne se den grønne markeringen.
- ✧ Trekk i babysetet for å kontrollere at det er gått i lås.

Turvaistuimen kiinnittäminen



- ✧ Varmista, ettei Adapter -sovittimen **33** päällä ole mitään esineitä.
- ✧ Varmista, että kantokahva **5** on yläasennossa **A**.
- ✧ Nosta turvaistuin Adapter -sovittimen **33** päälle selkä ajosuuntaan päin (vauva katsoo autossa taaksepäin).
- ✧ Lukitse ensin etummainen lukitusvarsi **X** (pääpuoli) Adapter -sovittimeen **33**.
Vihje! Kallista turvaistuinta hieman eteenpäin.
- ✧ Laske jalkopäätä alaspäin, kunnes takimmainen lukitusvarsi **X** lukittuu. Kuuluu NAPSAHDUS!
Huomio! Harmaassa vapautuspainikkeessa **41** on oltava näkyvissä vihreä merkki.
- ✧ Vedä turvaistuinta varmistaaksesi, että se on kiinnittynyt kunnolla.

3.2 Demontering



- Tryck på den grå upplåsningsknappen **41** och tippa samtidigt bilbarnstolen framåt lite så att ihakningsstängan **X** vid fotänden hakar loss.



- Lyft av bilbarnstolen från underredet **33** i riktning mot ryggstödet.
Tips! underredet **33** kan vid dagligt bruk lämnas kvar i fordonet. Ta endast ut själva bilbarnstolen.
Varning! Kontrollera regelbundet att underredet **33** sitter fast ordentligt genom att dra i det. Spänn bilbältet igen om underredet **33** har lossats något efter en längre tids användning.

3.2 Demontering

- Trykk på den grå opplåsingsknappen **41** og vipp samtidig babysetet litt forover, til låsestangen **X** låses opp ved fotenden.



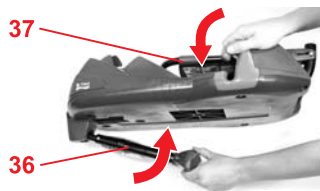
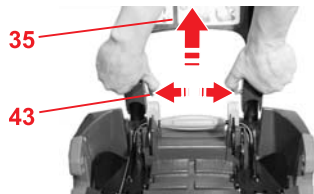
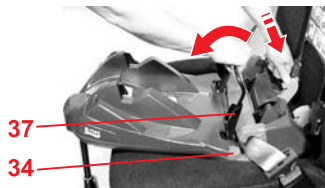
- Hev nå babysetet i retning rygglenet til adapteren **33**.
Tips! For daglig bruk kan du la adapteren **33** være montert i bilen. Ta kun ut babysetet.
Forsiktig! Kontroller regelmessig korrekt montering av adapteren **33**. Stram bilbeltet igjen hvis adapteren **33** blir litt slakk etter lengre tids bruk.

3.2 Irrottaminen

- Paina harmaata vapautuspainiketta **41** ja kallista samalla turvaistuinta hieman eteenpäin, kunnes jalkopään lukitusvarsi **X** vapautuu.



- Nosta nyt turvaistuinta selkänojan suuntaan Adapter -sovittimesta **33**.
Vihje! Päivittäisessä käytössä voit jättää Adapter -sovittimen **33** kiinni autoon ja irrottaa vain turvaistuimen.
Huomio! Tarkista Adapter -sovittimen **33** kiinnityksen pitävyys säännöllisesti. Kiristä auton turvavyö aina uudelleen, jos Adapter -sovittimen **33** kiinnitys löystyy pitempiaikaisessa käytössä.



Demontering av underredet

- ✧ Tryck det ljusgrå handtaget på klaffen **37** något nedåt.
- ✧ Tryck den ena av de båda ljusgrå säkeretskrokarna **39** bakåt tills klaffen **37** hakar ur.
- ✧ Öppna bilbälteslåset **9** och ta ut bilbältet ur de ljusblå bältesstyrningarna **34**.
- ✧ Lås fast klaffen **37** igen.
- ✧ Tryck in de båda metallpinnarna **43** på insidan av vibrationsdämparens led **35** och dra vibrationsdämparen **35** något uppåt.
- ✧ Fäll ihop vibrationsdämparen **35** på underredets **33** ovansida.
- ✧ Fäll ihop stödbenet **36** helt igen.
- ✧ Fäll ihop stödbenet **36** på underredets **33** undersida.



Demontering av adapteren

- ✎ Trykk de lysegrå håndtakene til spennklaffen **37** litt nedover.
- ✎ Trykk av de lysegrå sikkerhetskrokene **39** bakover, til spennklaffen **37** hektes av.
- ✎ Åpne bilbeltelåsen **9** og ta bilbeltet ut av de lyseblå belteføringene **34**.
- ✎ Lukk spennklaffen **37** igjen.
- ✎ Trykk på innsiden av leddet til dempningsbøylen **35** på begge metallstiftene **43** og trekk dempningsbøylen **35** litt opp.
- ✎ Vipp dempningsbøylen **35** til oversiden av adapteren **33**.
- ✎ Klapp støttebenet **36** helt sammen igjen.
- ✎ Vipp støttebenet **36** til undersiden av adapteren **33**.



Adapter -sovittimen irrotus

- ✎ Paina kiinnityskielekkeen **37** vaaleanharmaata kahvaa hieman alaspäin.
- ✎ Paina toista vaaleanharmaata lukitushakaa **39** taaksepäin, kunnes kiinnityskieleke **37** irtoaa.
- ✎ Avaa auton vyölukko **9** ja irrota auton turvavyö vaaleansinisistä vyönohjaimista **34**.
- ✎ Sulje kiinnityskieleke **37** uudelleen.
- ✎ Paina molempia vaimennussangan **35** nivelen sisäpuolella olevia metallipuikkoja **43** ja vedä vaimennussankaa **35** hieman ylöspäin.
- ✎ Käännä vaimennussanka **35** Adapter -sovittimen **33** päälle.
- ✎ Työnnä tukijalka **36** takaisin kokoon.
- ✎ Käännä tukijalka **36** Adapter -sovittimen **33** alle.

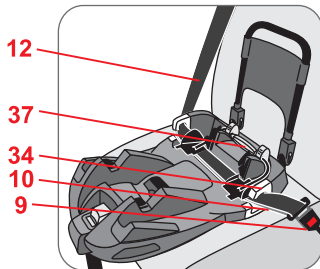
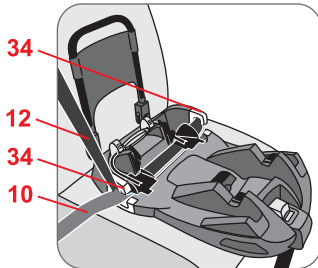


3.3 Så här är bilbarnstolen rätt monterad med BABY-SAFE Belted Base




Kontrollera för barnets säkerhet att ...

- höftbandet **10** och diagonalbältet **12** går genom de båda ljusblåa bältesstyrningarna **34**.
- klaffen **37** är stängd och att höftbandet **10** och diagonalbältet är **12** spända.
- låstungen och bälteslåset **9** till bilbältet inte ligger i de ljusblåa bältesstyrningarna **34**.



3.3 Slik er babysetet BABY-SAFE Belted Base montert riktig




 For babyens sikkerhet,
kontrollér at...

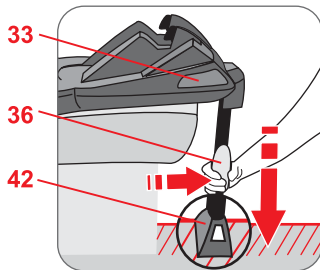
- bekkenbeltet **10** og diagonalbeltet **12** er ført gjennom de to lyseblå belteføringene **34**.
- spennklaffen **37** er lukket og bekkenbeltet **10** og diagonalbeltet **12** er strammet.
- låsetungen og beltelåsen **9** til bilbeltet ikke ligger i den lyseblå belteføringen **34**.

3.3 Tarkista turvaistuimen oikea kiinnitys BABY-SAFE Belted Base -sovittimella

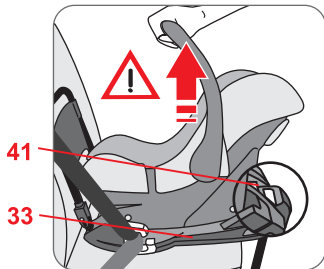


 Tarkista vauvasi turvallisuuden
vuoksi, että...

- lantiovyö **10** ja poikittaisvyö **12** kulkevat molempien vaaleansinisten vyönohjainten **34** läpi,
- kiinnityskieleke **37** on suljettu ja kiristää lantiovyön **10** sekä poikittaisvyön **12**,
- auton turvavyön lukkiokieli ja vyölukko **9** eivät ole vaaleansinisessä vyönohjaimessa **34**,



- stödbenet **36** står stadigt på fordonsgolvet och att den gröna markeringen är synlig på stödbensfoten **42**.
Stödbenet **36** får inte förorsaka att underredet **33** lyfter från sittytan.



- bilbarnstolen i **sin helhet** har hakat i underredet **33** och att den gröna markeringen på upplåsningsskärmen **41** är synlig.
- bilbarnstolen är fastsatt mot färdriktningen.
- bilbarnstolen endast är fastsatt i framsätet på passagerarsidan om ingen frontkrockkudde finns.

- støttebenet **36** står sikkert på bilgulvet og at den grønne markeringen er synlig på støttefoten **42**. Støttebenet **36** må ikke heve adapteren **33** fra sitteflaten.

- babysetet er **helt** låst fast til adapteren **33** og den grønne markeringen ved opplåsingsknappen **41** er synlig.
- babysetet er montert mot kjøreretningen.
- babysetet kun er montert på passasjeretset dersom ingen frontairbag kan virke inn på babysetet.

- tukijalka **36** on tukevasti auton lattiaa vasten ja tukijalan tyvessä **42** on näkyvissä vihreä merkki. Tukijalka **36** ei saa nostaa Adapter -sovitinta **33** irti istuinpinnasta.

- turvaistuin on kiinnittynyt **kokonaan** Adapter -sovittimeen **33** ja vapautuspainikkeen **41** vihreä merkki on näkyvissä,
- turvaistuin on kiinnitetty selkä ajosuuntaan päin,
- turvaistuin on kiinnitetty etumatkustajan istuimelle vain, jos siinä ei ole toimivaa etuturvatyynyä.

4. Anvisningar för skötsel



Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Då måste bilbarnstolen bytas ut. Avfallshantera den enligt aktuella bestämmelser (se 5).
- Kontrollera regelbundet att alla viktiga delar är intakta. Se till att alla mekaniska delar fungerar ordentligt.
- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).

4. Pleieveiledning



Bevaring av beskyttelsesvirkingen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er synlige. I dette tilfellet må bilbarnesetet byttes ut. Utrangert barnesete må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 5).
- Kontrollér alle viktige deler regelmessig for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer feilfritt.
- Sørg for at bilbarnesetet ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Få et beskadiget bilbarnesete (f.eks. etter å ha ramlet ned) absolutt kontrollert av produsenten.

4. Hoito-ohjeita



Suojavaikutuksen ylläpitäminen

- Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuin on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tässä tapauksessa auton turvaistuin on vaihdettava. Hävitä istuin asianmukaisesti (katso kohta 5).
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuin ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioidu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvaistuin (esim. putoamisen jälkeen).

4.1 Rengöring

- **Plastdelarna** tvättas av med tvållösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).

5. Upplysningar om avfallshantering

Följ ditt lands bestämmelser för avfallshantering.

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller

4.1 Rengjøring

- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepepløsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).

5. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observér avfallsfjerningsforskriftene som gjelder i ditt land.

Avfallsfjerning av emballasjen	
	Container for papir/papp
Avfallsfjerning av enkeltdelene	
Kunststoffdeler	i samsvar med kjennemerkingen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall

4.1 Puhdistaminen

- **Muoviosat** voi pestä saippualliuoksella. **Älä käytä** voimakkaita pesuaineita (esim. liuottimia).

5. Jätehuolto-ohjeita

Huomioi asuinmaasi jätehuoltomääräykset.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen

6. Garanti – två år

För denna bil-/cykelbarnstol ger vi 2 års garanti på fabriktions- eller materialfel. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

Garantifall eller inte?

Material: Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något

6. 2 års garanti

For dette bil-/sykkelbarnesetet yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantitiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantitiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

Garantitilfelle eller ikke?

Tekstiler: Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-stråling. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

6. Takuu - kaksi vuotta

Myönnämme tälle auton/polkupyörän turvaistuimelle 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuajan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkupyörän turvaistuinta, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Normaali kulumisjäljet ja liiasta rasituksesta johtuvat vauriot.
- epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot.

Onko takuu voimassa vai ei?

Materiaali: Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle.

materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

Lås: Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som gäller för handlaren.

Användning, skötsel och underhåll

Bil-/cykelbarnstolen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

Lås: Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjonskrav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.

Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

Lukko: Jos vyölukossa ilmenee toimintahäiriöitä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voi poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Ota takuutapauksessa heti yhteyttä kauppiaseen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltaasi.

Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkupyörän turvaistuinta on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai varaosia saa käyttää.



7. Garantikort/informationsintyg

Namn:

Adress:

Postnummer:

Ort:

Telefon (med
riktnummer):

E-post:

Bil-/cykelbarnstol:

Artikelnummer:

Tygfärg (mönster):

Tillbehör:



Informationsintyg:**1. Fullständighet** kontrollerade/OK**2. Funktionstest**

– justeringsmekanism stol

 kontrollerade/OK

– bältesjustering

 kontrollerade/OK**3. Oskadat skick**

– kontroll av stolen

 kontrollerade/OK

– kontroll av tygdelarna

 kontrollerade/OK

– kontroll av plastdelarna

 kontrollerade/OK Jag har kontrollerat bil-/cykelbarnstolen och har försäkrat mig om att stolen har överlämnats i komplett skick samt att alla funktioner fungerar. Jag har erhållit tillräckligt med information om produkten och dess funktioner före köpet och har tagit del av skötsel- och underhållsinstruktionerna.

Inköpsdatum: _____

Köpare (underskrift): _____

Handlare: _____

Handlarens stämpel

7. Garantikort / Leveringskontroll

Navn:

Adresse:

Postnummer:

Sted:

Telefon (med forvalg):

E-post:

Bil-/sykkelbarnesete:

Artikkelnummer:

Stofffarge (design):

Tilbehør:



Leveringskontroll:**1. Fullstendighet** kontrollert / i orden**2. Funksjonskontroll**

- Reguleringsmekanisme sete

 kontrollert / i orden

- Belteregulering

 kontrollert / i orden**3. Uskadd**

- Kontroll sete

 kontrollert / i orden

- Kontroll stoffdeler

 kontrollert / i orden

- Kontroll kunststoffdeler

 kontrollert / i orden Jeg har kjøpt bil-/sykkelbarnesetet og forsikret meg om at setet er overlevert i komplett stand og at alle funksjoner fungerer fullstendig. Jeg har fått tilstrekkelig informasjon om produktet og dets funksjoner før kjøpet og har tatt pleie- og vedlikeholdsanvisningene til etterretning.

Kjøpsdato:

Kjøper (underskrift):

Forhandler:

Forhandler stempel

7. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi:

Osoite:

Postinumero:

Postitoimipaikka:

Puhelin (+
suuntanumero):

Sähköposti:

Auton/polkupyörän
turvaistuin:

Tuotenumero:

Päällysteen väri (kuvio):

Lisävarusteet:



Luovutustarkastus:**1. Täydellisyys**

tarkastettu/asianmukainen

2. Toimivuustarkastus

– istuimen säätömekanismi

tarkastettu/asianmukainen

– vöiden asetus

tarkastettu/asianmukainen

3. Eheys

– istuimen tarkastus

tarkastettu/asianmukainen

– kangasosien tarkastus

tarkastettu/asianmukainen

– muoviosien tarkastus

tarkastettu/asianmukainen

Olen tarkastanut auton/polkkupyörän turvaistuimen ja varmistunut siitä, että turvaistuin on luovutettu täydellisenä ja että se toimii moitteettomasti.

Minua on opastettu tuotteen käytössä ja sen toiminnassa ennen ostoa, ja olen tietoinen hoito- ja huolto-ohjeista.

Ostopäivä:

Ostaja (allekirjoitus):

Kauppias:

Kauppiaan leima